

VENEZIA 31.05 — 15.06.2025

Willem Dafoe
Direttore Artistico | Artistic Director

TEATRO

BIENNALE



**THEATRE
IS BODY
BODY
IS POETRY**



Arte
Architettura
Cinema
Danza
Musica
Teatro
Archivio Storico

The Wooster Group

Symphony of Rats va in scena per la prima volta a New York nel 1988 al Performing Garage, una produzione curata dal The Wooster Group e dall'Ontological-Hysteric Theater con la regia di Richard Foreman. Nel 2021 abbiamo chiesto a Foreman se potevamo realizzare una nuova versione, e lui ha risposto: "Fate quello che volete! Spero sia completamente irriconoscibile".

Al pari di Foreman, abbiamo sempre pensato al nostro teatro come una palestra per artisti, uno spazio per il gioco fisico e mentale.

Per questo nuovo allestimento di *Symphony of Rats* abbiamo preso l'originalissimo linguaggio teatrale di Foreman e l'abbiamo messo in metrica. Sapevamo di voler mettere in musica tutto il testo (del resto Foreman l'aveva intitolato *sinfonia*). E poi abbiamo costruito una regia che rispecchiasse la topografia e il fermento dell'immaginario del nostro collettivo: palloni, canzoni, video, film, quadri, oggetti riciclati dai nostri vecchi spettacoli e dispositivi rudimentali di intelligenza artificiale.

Il nostro *Symphony of Rats* nasce da una specie di nostalgia. Vogliamo creare un'arte che guardi avanti, ma a volte non possiamo fare a meno di pensare al passato. Questa nostalgia ci ha fatto sentire che il nostro lavoro ha delle radici e una continuità. Ci ha dato un impulso, un contesto per le nostre vite e ci ha spinti a creare qualcosa di nuovo.

Che fosse sincero o meno, Foreman ci disse che la nostra versione gli era piaciuta molto e sperava che venisse portata in giro per il mondo. Alla tua, Richard.

NOTE DI REGIA DIRECTORS' NOTES

Symphony of Rats was first produced by The Wooster Group and the Ontological-Hysteric Theater at The Performing Garage in New York City in 1988, with Richard Foreman directing. In 2021, we asked Foreman if The Wooster Group could make a new version of the play. He responded: «You can do whatever you want! I hope it's completely unrecognizable». Like Foreman, we have always conceived of our theatre as being a kind of artist's gymnasium – a space for physical sport and mental play. For our new production of *Symphony of Rats*, we began first by taking Foreman's highly inventive theatrical language and putting it into poetic metre. We knew we wanted to score the entire piece to music (Foreman titled his play a symphony, after all). And then we concocted a *mise-en-scene* that reflects the ferment and topography of our group imagination – balls, songs, videos, movies, paintings, recycled props from our past work, and nascent AI tools.

Our production of *Symphony of Rats* may come from a kind of nostalgia. We want to create our art forward, but sometimes we can't help thinking about the past. Nostalgia made us feel that our work has roots and continuity. Nostalgia gave us impulse. It provided context to our lives and prompted us to make something new.

Whether he meant it or not, Foreman said he liked our production very much and hoped it would tour all over the world. Here's to you, Richard.

Symphony of Rats

Symphony of Rats

(75' – 2024)

31.05.2025 H 16.00
01.06.2025 H 21.00

Arsenale, Teatro alle Tese

Prima europea / European premiere

Testo / Text
Richard Foreman

Regia di / Directed by
Elizabeth LeCompte, Kate Valk

Creato da / Composed by
The Wooster Group

Con / With
Niall Cunningham, Jim Fletcher, Ari
Fliakos, Andrew Maillet, Tavish Miller,
Michaela Murphy, Guillermo Resto

Scenografia di / Production design by
Elizabeth LeCompte

Design sonoro e musica di /
Sound design and music by
Eric Sluyter

Design video di / Video design by
Yudam Hyung Seok Jeon

Design luci di / Lighting design by
Jennifer Tipton, Evan Anderson

Luci aggiuntive di / Additional lighting by
David Sexton

Costumi di / Costume design by
Antonia Belt

Assistente alla regia e direttore di scena /
Assistant director and stage manager
Michaela Murphy

Suono e video aggiuntivi di /
Additional sound and video by
Andrew Maillet

Tecnico audio e video /
Sound and video technician
Dan Dobson

Dramaturg
Matthew Dipple

Assistente regia /
Assistant to the directors
Alessandro Magania

Direttore tecnico / Technical director
Tavish Miller

Direttore di produzione /
Production manager
Aaron Amodt

Produttore / Producer
Cynthia Hedstrom

Organizzazione / General manager
Monika Wunderer

Door Song, Human Feelings Song, Ice Cream Song:
testi da / lyrics from *Symphony of Rats* di / by Richard Foreman;
musiche di / music by Suzzy Roche;
e arrangiamenti di / and arrangements by The Wooster Group

Traduzione e adattamento sovratitoli a cura di /
Surtitles translation and adaptation by
Matilde Vigna

Produzione / Production
The Wooster Group

Co-commissionato da / Co-commissioned by
piece by piece productions

Repliche alla Biennale Teatro con il sostegno di /
Performances at the Biennale Teatro supported by
AJT Fund

Si ringrazia / Thanks to
Rita Ackermann, Antonia Belt, Wendy vanden Heuvel, Tom Shapiro
E / And to Allison Chomet, Fales Library, Hai-Ting Chinn, David Glista,
Bona Lee, Joseph Silovsky

Un ringraziamento particolare a / Special thanks to
Richard Foreman